ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

τῆς 28ης 'Απριλίου 1982

περί ἐγκρίσεως ἐνισχύσεων παρεχομένων ἀπό τήν 'Ομοσπονδιακή Δημακρατία τῆς Γερμανίας πρός τή βιομηχανία λιθανθράκων κατά τό 1981

(Τό κείμενο στή γερμανική γλώσσα εἶναι τό μόνο αὐθεντικό)

(82/304/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

'Εχοντας ὑπόψη:

τήν ἀπόφαση ἀριθ. 528/76/ΕΚΑΧ τῆς 'Επιτροπῆς τῆς 25ης Φεβρουαρίου 1976 περί τοῦ κοινοτικοῦ καθεστῶτος ἐπεμβάσεων τῶν Κρατῶν μελῶν στή βιομηχανία λιθανθράκων [1],

τή γνώμη τοῦ Συμβουλίου,

'Εκτιμώντας:

I

ὅτι ἡ κυβέρνηση τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας κοινοποίησε στήν 'Επιτροπή, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 2 τῆς προαναφερθείσας ἀποφάσεως, τίς χρηματοδοτικές παρεμβάσεις, τίς ὁποῖες προτίθεται νά πραγματοποιήσει ἄμεσα ἤ ἔμμεσα κατά τή διάρκεια τοῦ 1981 ὑπέρ τῆς βιομηχανίας λιθανθράκων· ὅτι στό πλαίσιο αὐτῶν τῶν παρεμβάσεων, οἱ ἐνισχύσεις, οἱ ὁποῖες δύνανται νά ἐγκριθοῦν σύμφωνα μέ αὐτή τήν ἀπόφαση, εἶναι οἱ ἀκόλουθες:

	(ἑκατ. DM)
— οἱ ἐπενδυτικές ἐνισχύσεις, στό πλαίσιο τοῦ ἐπενδυτικοῦ προγράμματος, γιά τή χρηματοδοτική ἐνίσχυση ὁρισμένων ἐπενδυτικῶν σχεδίων	687
— προώθηση τῆς ἀναπτύξεως καί τῆς εἰσαγωγῆς νέων τεχνολογιῶν (τῆς δοκιμῆς τεχνικῶν συστημάτων πού ἀναπτύχθηκαν γιά πρώτη φορά) στή βιομηχανία λιθάνθρακος	74
— προσαύξηση τῶν ἡμερομισθίων καί τῶν ἀμοιβῶν κατά τεμάχιο μέ ἐπίδομα ἀνθρακωρύχου γιά κάθε ὑπόγεια βάρδια	220
— ἐνίσχυση γιά τή διατήρηση μακροπροθέσμων ἀποθεμάτων	129

ὅτι οἱ ἀνωτέρω ἀναφερόμενες ἐνισχύσεις ἀνταποκρίνονται στά κριτήρια, τά ὁποῖα ἀπαιτοῦνται, σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση, γιά τήν ἔγκριση παρομοίων κρατικῶν μέτρων ἀρωγῆς·

ὅτι ἡ ἐπενδυτική ἐνίσχυση, ὕψους 687 000 000 DM ἡ ὁποία περιλαμβάνει εἰδική ἐνίσχυση ὕψους 115 000 000 DM πρός ὄφελος τῆς ἑνώσεως ὀρυχείων τοῦ Eschweiler, προορίζεται γιά τά σχέδια ἐπενδύσεων σέ ἀνθρακωρυχεῖα, ἐργοστάσια παραγωγῆς ὀπτάνθρακα, ἐργοστάσια παραγωγῆς πλιθανθράκων καί σταθμούς ἠλεκτροπαραγωγῆς τῶν ἀνθρακωρυχείων. 'Η ἐπενδυτική ἐνίσχυση καλύπτει τό 50 % τῆς ὁλικῆς ἐπενδύσεως·

ὅτι ἡ ἐπενδυτική ἐνίσχυση γιά τό 1981, ἡ ὁποία μειώθηκε κατά 9 % σέ σύγκριση μέ τό 1980, πρέπει νά ἀξιολογηθεῖ λογηθεῖ στά πλαίσια τῶν κατευθυντηρίων γραμμῶν γιά τήν ἀνθρακική πολιτική τῆς Κοινότητας, γιατί εὐνοεῖ τή μακροπρόθεσμη σταθεροποίηση τῆς ἐξορύξεως στίς γερμανικές ἀνθρακοφόρες περιοχές. 'Η ἐνίσχυση πληροῖ τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 1 τῆς ἀποφάσεως·

ὅτι σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 7 παράγραφος 5 τῆς ἀποφάσεως, ἡ κυβέρνηση τῆς 'Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας εἶναι ὑποχρεωμένη νά ἐνημερώνει τήν 'Επιτροπή τουλάχιστον μία φορά ἐτησίως γιά τά ἐπιμέρους σχέδια, τῶν ὁποίων ἡ ἐκτέλεση ἔχει ἀποφασισθεῖ, τούς στόχους αὐτῶν τῶν σχεδίων, τό ὕψος τῶν σχετικῶν ἐπενδύσεων καθώς καί τό ὕψος τῶν ἀντιστοίχων ἐνισχύσεων·

ὅτι ἡ ἐνίσχυση γιά τήν προώθηση νέων τεχνολογιῶν ὕψους 74 000 000 DM ἀποσκοπεῖ στή διασφάλιση τῆς ὅσο τό δυνατό ταχύτερης πρακτικῆς ἐφαρμογῆς τῶν ἀποτελεσμάτων τῶν ἐρευνῶν στή διαδικασία τῆς παραγωγῆς. 'Η ἐνίσχυση εἶναι χαμηλότερη ἀπό τό κόστος μέ τό ὁποῖο βαρύνονται οἱ ἐπιχειρήσεις καί χορηγεῖται γιά ἐπιμέρους σχέδια, ἀπό τήν πραγματοποίηση τῶν ὁποίων ἀναμένεται μεσοπρόθεσμα συγκεκριμένη οἰκονομική ὠφέλεια γιά τή βιομηχανία λιθάνθρακος. 'Από τό στόχο καί τό ὕψος τῶν ἐνισχύσεων προκύπτει ὅτι πληροῦν τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 7 παράγραφος 3 ἐδάφιο τρίτο τῆς ἀποφάσεως·

ὅτι ἡ ἐνίσχυση γιά τή χρηματοδότηση τοῦ ἐπιδόματος ἀνθρακωρύχων, ὕψους 220 000 000 DM συμβάλλει στή σταθεροποίηση τοῦ ἐπιπέδου ἀπασχολήσεως εἰδικευμένου προσωπικοῦ στή βιομηχανία λιθάνθρακος, ἡ ὁποία εἶναι ἀπολύτως ἀπαραίτητη γιά τήν αὔξηση τῆς παραγωγῆς της· ὅτι τό πρόσθετο βάρος, τό ὁποῖο φέρουν οἱ ἐπιχειρήσεις γιά τίς ἀναγκαῖες προσλήψεις, τήν ἐκπαίδευση, τήν προσαρμογή καί τή σταθερότητα ἀπασχολήσεως τοῦ προσωπικοῦ, ὑπερβαίνει κατά τό πολλαπλάσιο τό ὕψος τῆς ἐνισχύσεως γιά τό ἐπίδομα ἀνθρακωρύχου·

ὅτι ὁ στόχος καί τό ὕψος τοῦ ἐπιδόματος ἀνθρακωρύχου δείχνουν ὅτι πρόκειται γιά μέτρο τό ὁποῖο πληροῖ τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 8 τῆς ἀποφάσεως·

ὅτι ἡ ἐνίσχυση γιά τή διατήρηση μακροπροθέσμων ἀποθεμάτων ἀσφαλείας, ὕψους 129 000 000 DM, ἀποτελεῖ μέτρο τῆς ὁμοσπονδιακῆς κυβερνήσεως γιά τή μακροπρόθεσμη αὔξηση τῆς ἀσφαλείας τοῦ ἐφοδιασμοῦ σέ ἐνέργεια· ὅτι γιά τό σκοπό αὐτόν ἡ Notgemeinschaft Deutscher Steinkohlenberbau ἀγόρασε 10 ἑκατ. τόνους

[1] ΕΕ ἀριθ. L 63 τῆς 11. 3. 1976, σ. 1.

ἄνθρακα καί ὀπτάνθρακα· ὅτι ἡ προβλεπόμενη ἐνίσχυση ἀπό τήν ὁμοσπονδιακή κυβέρνηση καλύπτει τά πραγματικά τρέχοντα ἔξοδα τῆς διατηρήσεως ἀποθεμάτων μόνο ἐν μέρει·

ὅτι ὁ στόχος καί τό ὕψος τῆς ἐνισχύσεως δείχνουν ὅτι πρόκειται γιά μέτρο τό ὁποῖο πληροῖ τούς ὅρους τοῦ ἄρθρου 10 τῆς ἀποφάσεως·

II

ὅτι ὁ ἔλεγχος τῆς συμβιβασιμότητας τῶν προβλεπομένων ἐνισχύσεων μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς ἀπαιτεῖ, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 3 παράγραφος 2 τῆς ἀποφάσεως, νά ληφθοῦν ὑπόψη καί ὅλα τά ἄλλα χρηματοδοτικά μέτρα ὑπέρ τῆς τρέχουσας ἐξορύξεως κατά τό 1981·

ὅτι μέ αὐτή τή βάση ὑπολογισμοῦ τό ὁλικό ποσό γιά τά προβλεπόμενα μέτρα ἀνέρχεται σέ 1 162 300 000 ECU δηλ. 12,42 ECU ἀνά τόνο· ὅτι σέ σύγκριση μέ τά ἄλλα Κράτη μέλη τῆς Κοινότητας, ἡ τρέχουσα παραγωγή (ἀνά τόνο) ἐνισχύεται περισσότερο στήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας ἀπό τή Μεγάλη Βρετανία καί σημαντικά λιγότερο ἀπό τή Γαλλία καί τό Βέλγιο·

ὅτι ὅσον ἀφορᾶ τή συμβιβασιμότητα τῶν προβλεπομένων ἐνισχύσεων γιά τήν τρέχουσα παραγωγή μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς πρέπει νά τονισθοῦν τά ἑξῆς:

— λόγω τῶν ἀποθεμάτων σέ ἄνθρακα καί ὀπτάνθρακα δέν παρουσιάστηκαν δυσκολίες ἐφοδιασμοῦ κατά τό 1981,

— οἱ παραδόσεις γερμανικοῦ ἄνθρακα στίς ἄλλες χῶρες τῆς Κοινότητας σημείωσαν κατά τό 1981 πτώση ἔναντι αὐτῶν τοῦ προηγουμένου ἔτους,

— κατά τό 1981 δέν ἔγιναν σχεδόν καθόλου συναλλαγές βάσει ἐξισωτικῶν τιμῶν,

— κατά τό 1981 οἱ τιμές τοῦ γερμανικοῦ ὀπτάνθρακα καί τοῦ ἄνθρακα δέν εἶχαν ὡς συνέπεια τήν παροχή ἐμμέσων ἐνισχύσεων στούς καταναλωτές ἄνθρακος,

— ἡ ὀρθολογικοποίηση τῆς παραγωγῆς ἐξασφαλίστηκε τό 1981 μέ τή βοήθεια μεγάλων ἐπενδύσεων·

ὅτι συνεπῶς πρέπει νά διαπιστωθεῖ, ὅτι οἱ προβλεπόμενες κατά τό 1981 ἐνισχύσεις γιά τήν τρέχουσα παραγωγή τῶν γερμανικῶν βιομηχανιῶν λιθάνθρακος εἶναι συμβιβάσιμες μέ τήν καλή λειτουργία τῆς κοινῆς ἀγορᾶς·

αὐτή ἡ ἀξιολόγηση ἰσχύει ἐπίσης καί γιά τήν ἐξέταση τῶν ἐνισχύσεων, οἱ ὁποῖες καταβάλλονται στά ἀνθρακωρυχεῖα σύμφωνα μέ τήν ἀπόφαση 73/287/ΕΚΑΧ·

III

ὅτι, σύμφωνα μέ τό ἄρθρο 14 παράγραφος 1 τῆς ἀποφάσεως, ἡ Ἐπιτροπή πρέπει νά διαπιστώνει ὅτι οἱ ἐγκριθεῖσες ἐνισχύσεις ἀνταποκρίνονται ἀποκλειστικά στούς στόχους οἱ ὁποῖοι ἀναφέρονται στά ἄρθρα 7 ἕως 12 τῆς ἀποφάσεως αὐτῆς· ὅτι πρέπει νά ἐνημερώνεται γιά τό ὕψος καί τήν κατανομή τῶν πληρωμῶν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Ἄρθρο 1

Ἡ Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατία τῆς Γερμανίας ἐξουσιοδοτεῖται νά χορηγήσει κατά τό 1981 τίς ἀκόλουθες ἐνισχύσεις ὑπέρ τῆς γερμανικῆς βιομηχανίας λιθάνθρακος:

1. Χορήγηση ἐπενδυτικῆς ἐνισχύσεως ὕψους μέχρι 687 000 000 DM στίς ἐπιχειρήσεις τῆς βιομηχανίας λιθάνθρακος γιά τήν ἐντατικοποίηση τῆς ἐπενδυτικῆς δραστηριότητας.
2. Προώθηση τῆς ἀναπτύξεως καί τῆς εἰσαγωγῆς νέων τεχνολογιῶν μέχρι ὕψους 74 000 000 DM.
3. Χορήγηση ἐπιδόματος ἀνθρακωρύχου γιά τούς ἡμερομίσθιους καί τούς κατά τεμάχιο ἀμοιβόμενους ἐργαζομένους μέχρις ὕψους συνολικά 220 000 000 DM.
4. Ἐνίσχυση ὕψους 129 000 000 DM γιά τή διατήρηση μακροπροθέσμων ἀποθεμάτων ἀσφαλείας.

Ἄρθρο 2

Ἡ κυβέρνηση τῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δμοκρατίας τῆς Γερμανίας κοινοποιεῖ στήν Ἐπιτροπή μέχρι τίς 30 Ἰουνίου 1982 τούς ὅρους γιά τίς χορηγούμενες ἐνισχύσεις, βάσει αὐτῆς τῆς ἀποφάσεως, ἰδίως γιά τό ὕψος καί τήν κατανομή τῶν πραγματοποιηθεισῶν πληρωμῶν.

Ἄρθρο 3

Ἡ παρούσα ἀπόφαση ἀπευθύνεται στήν Ὁμοσπονδιακή Δημοκρατίας τῆς Γερμανίας.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 28 Ἀπριλίου 1982.

Γιά τήν Ἐπιτροπή

Étienne DAVIGNON

Ἀντιπρόεδρος